

СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ЭМФАЗЫ  
В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

*Эмфаза* – выделение важной в смысловом отношении части высказывания, обеспечивающее экспрессивность речи. Эмфаза достигается просодическими средствами: интонацией, особым эмфатическим ударением, использованием особых эмфатических слов – усилительных частиц, вспомогательных глаголов, местоимений; синтаксическими средствами, в основном инверсией, либо сочетанием всех или части этих средств. Эмфаза имеет непосредственное отношение к экспрессивности текста и является одним из способов ее реализации. Эмфатические конструкции можно разделить на лексические, использующие для придания высказыванию выделенности лексические средства; грамматические, использующие в этих целях грамматические средства, и лексико-грамматические, то есть одновременно сочетающие лексические и грамматические средства.

Для исследования способов выражения эмфазы в англоязычном художественном тексте методом сплошной выборки было отобрано 125 эмфатических средств и конструкций из романа Фрэнсиса Скотта Фицджеральда «Великий Гэтсби». Среди них были выделены расщепленные предложения разных типов образования, инверсия, лексико-синтаксические повторы, парцелляция, отрицательные эмфатические конструкции и псевдо-сравнительные конструкции.

В ходе анализа было установлено, что чаще всего использовались **расщепленные предложения** (48 предложений или 38,4 % от общего числа эмфатических средств). Со структурой it-cleft было обнаружено 18 предложений, что составило 14,4 % от общего числа: *It was one of those rare smiles with a quality of eternal reassurance in it, that you may come across four or five times in life*; а также со структурой wh-cleft (17 предложений или 13,6 %): *What I called up about was a pair of shoes I left there. I wonder if it'd be too much trouble to have the butler send them on*. Вторым по частоте употребления стал **лексико-синтаксический повтор** (35 случаев употребления или 28 %): *I hope she'll be a fool – that's the best thing a girl can be in this world, a beautiful little fool*. Далее следует такое эмфатическое средство, как **инверсия** (22 случая или 17,6 %): *Never in my life have I seen such beautiful shirts*. И **парцелляция** (15 случаев или 12 %): *His eyes leaked continuously. With excitement*. Самыми немногочисленными средствами выражения эмфазы

были **отрицательные эмфатические конструкции** (3 случая или 2,4 %): *They weren't happy, and neither of them had touched the chicken or the ale—and yet they weren't unhappy either*, а также **псевдо-сравнительные конструкции** (2 предложения или 1,6 %): *He would never so much as look at a friend's wife*.

Таким образом, к наиболее частотным способам выражения эмфазы в романе Ф. С. Фицджеральда «Великий Гэтсби» относятся расщепленные предложения, лексико-синтаксический повтор и инверсия.